

Formatori/trici di lingua nell'ambito dell'integrazione

Guida alla certificazione



fide 
certificato

Il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» attesta che i/le titolari possiedono competenze riconosciute nella pianificazione, l'animazione e la valutazione di corsi di lingua di qualità e che possono concepire sequenze di apprendimento basate su scenari secondo i principi di fide.

Il certificato può essere ottenuto con la frequenza di appositi **moduli di formazione**. Possono essere riconosciute **formazioni equivalenti** assolte in precedenza, e le formatrici e i formatori che dispongono di un'esperienza professionale pluriennale, possono fare validare le competenze sviluppate nella pratica attraverso una **validazione delle competenze**.

Questa guida descrive le diverse possibilità per conseguire il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione».

Contenuti

- 2 Il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»
- 5 I singoli moduli
- 7 Le tappe della validazione delle competenze
- 10 La domanda di certificazione

Il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione»

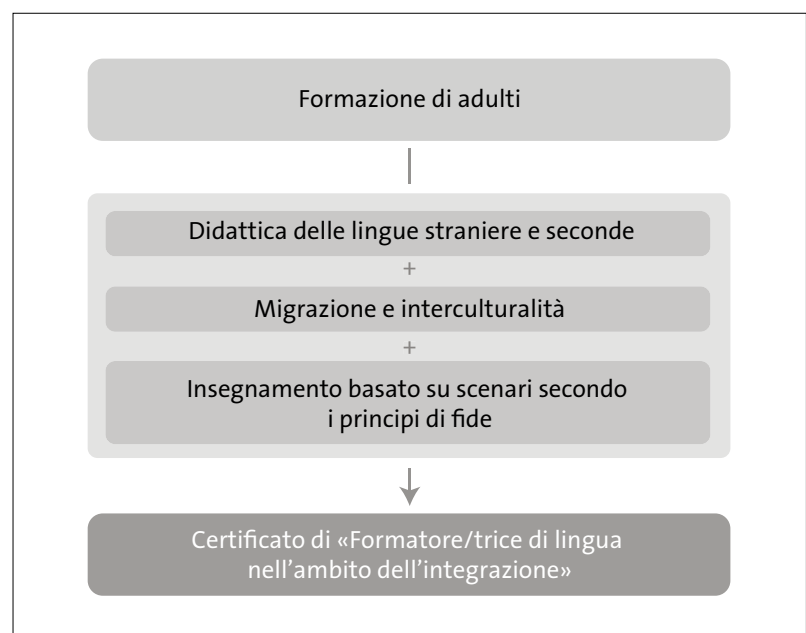
Il profilo di qualificazione

Il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» si basa su un profilo di qualificazione che descrive le competenze specifiche all'insegnamento della lingua a persone migranti ed elenca le risorse importanti per l'attività.

Il profilo di qualificazione e le competenze e risorse elencate per i vari ambiti tematici costituiscono il punto di riferimento per i singoli moduli di formazione, per il riconoscimento di formazioni equivalenti e per la validazione delle competenze acquisite con la pratica. I profili dei singoli moduli (liste delle competenze e risorse) possono essere scaricati dal sito web di fide.

I moduli

Per poter richiedere il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione», le formatrici e i formatori di lingua devono comprovare le loro capacità nei seguenti ambiti:



Per la certificazione è inoltre richiesto di attestare una pratica professionale di almeno due anni per almeno 150 ore, di cui almeno 50 riguardano corsi di lingua per migranti.

Attestati riconosciuti

Per il conseguimento del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» sono richiesti i moduli «Formazione di adulti» (FA), «Didattica delle lingue straniere e seconde» (DSS), «Migrazione e interculturalità» (MI) e «Insegnamento basato su scenari secondo i principi di fide» (IBS), oltre a un'esperienza pratica adeguata.

L'attestazione delle competenze può essere fornita con

- 1) gli attestati di modulo delle formazioni riconosciute nel sistema fide o
- 2) i titoli di formazione classificati come equivalenti o
- 3) un riconoscimento individuale di equivalenza in base a un titolo di formazione terziaria che non figura sulla presente lista o
- 4) una validazione delle competenze.

1) Formazioni riconosciute nel sistema fide

Per essere riconosciuti nel sistema fide, gli istituti di formazione passano attraverso una procedura di riconoscimento (PRM) per le loro offerte di moduli. La Commissione qualità fide incarica esperti/e per esaminare le offerte di formazione rispetto agli standard da applicare (v. Guida alla PRM).

I moduli riconosciuti figurano sul portale web di fide; maggiori informazioni sulle offerte attuali sono disponibili dai link verso i relativi istituti.

Gli attestati di modulo sono validi per il conseguimento del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» sei anni dopo il loro rilascio.

2) Titoli di formazione ritenuti equivalenti

Altri titoli di formazione sono stati ritenuti equivalenti in base ai loro contenuti e alla loro durata rispetto ai moduli fide. Significa che i/le loro titolari possono allegare una copia del documento corrispondente alla domanda del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione».

La lista dei titoli di formazione ritenuti equivalenti è completata regolarmente e si trova sul sito web fide. La domanda d'inserimento di un titolo di formazione nella lista può essere presentata dall'organo responsabile o da un istituto che propone la formazione.

3) Riconoscimento individuale di equivalenza

Se il loro titolo di formazione non figura sulla lista e i/le titolari di un diploma di livello terziario ritengono che sia equivalente a uno o più moduli, possono presentare una domanda per una verifica individuale di equivalenza, utilizzando il formulario «Verifica dell'equivalenza di un titolo di studio terziario». Questa possibilità si applica anche a diplomi e certificati conseguiti all'estero.

Il formulario può essere richiesto al Segretariato fide. La verifica individuale dell'equivalenza è a pagamento. La tassa ammonta a CHF 120.– per i moduli «Didattica delle lingue straniere e seconde» e «Migrazione e interculturalità», e a CHF 240.– per il modulo «Formazione di adulti».



Le domande individuali sono esaminate tenendo conto delle seguenti linee-guida:

- Si tratta di un diploma o certificato di livello terziario, ossia rilasciato da un'università, una scuola universitaria professionale, o una scuola specializzata superiore oppure di un'istituzione estera equivalente. Il diploma o il certificato non deve risalire a più di 10 anni.
- È verificata la conformità al modulo fide corrispondente per quanto riguarda i contenuti e la durata.
- Per i moduli DSS e MI le parti della formazione con contenuti analoghi a quelli del modulo corrispondente devono essere frequentate per un minimo di 4 ECTS, per il modulo FA di 15 ECTS.
- Possono essere presentati contenuti di corsi, lavori finali e attestati di prestazione di formazioni continue terziarie.
- Temi sviluppati personalmente durante le formazioni (ad es. lavori di diploma su argomenti rilevanti) sono presi in conto in questa procedura.

4) Validazione delle competenze

Una validazione delle competenze è indicata per una persona che non può comprovare le sue competenze con un titolo (diploma, certificato) di una formazione sufficientemente adeguata ma che ha acquisito le competenze corrispondenti a un modulo attraverso la sua pratica e diverse formazioni continue. La procedura è descritta in questo documento a partire da pagina 7.

I singoli moduli



Modulo «Formazione di adulti»

Il modulo «Formazione di adulti» corrisponde al descrittivo del modulo 1 del sistema modulare FFA della FSEA (v. www.alice.ch).

Per l'ottenimento del modulo con la **frequenza della formazione**, le formatrici e i formatori di lingua possono scegliere uno degli istituti riconosciuti nel sistema modulare FFA. Ricevono il noto certificato FSEA, anche valido nel sistema fide.

La permeabilità con il sistema modulare FFA della FSEA, per le persone che ambiscono ad esempio l'attestato professionale federale di formatore/trice, è garantita dopo il conseguimento del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» a meno che non abbiano convalidato il modulo FA attraverso una delle due procedure di equivalenza. A questa condizione, il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» è ritenuto equivalente al certificato FSEA nel sistema modulare FFA.

Possono essere ritenuti **equivalenti** al modulo «Formazione di adulti» ad esempio titoli di studio ottenuti in altri paesi.

Una **validazione delle competenze** è consigliata a formatrici e formatori che hanno un'esperienza pluriennale nell'insegnamento della lingua alle persone migranti e che desiderano conseguire il certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione».

Modulo «Didattica delle lingue straniere e seconde»

Questo modulo pone l'accento sulla didattica delle lingue e sugli specifici metodi e approcci di un insegnamento moderno delle lingue straniere e seconde.

Alcune **offerte di formazione** integrano o abbinano questo modulo al modulo «Formazione di adulti» e/o al modulo «Migrazione e interculturalità». Ci sono anche istituti di formazione che offrono il modulo singolarmente; questa proposta si rivolge in particolare a persone che hanno conseguito il certificato FSEA in un percorso formativo che non era orientato specificatamente all'insegnamento delle lingue.

Possono essere ritenuti **equivalenti** al modulo «Didattica delle lingue straniere e seconde» ad esempio titoli di studio nell'ambito della glottodidattica, anche ottenuti in altri paesi.

La procedura di **validazione delle competenze** è soprattutto adatta a formatrici e formatori di lingua che hanno già una pluriennale esperienza nell'insegnamento della lingua e hanno acquisito conoscenze in materia di didattica delle lingue partecipando a seminari e workshop.

Modulo «Migrazione e interculturalità»

Questo modulo offre la possibilità di riflettere alla propria impronta culturale e a confrontarsi su diversi livelli con la situazione delle persone immigrate in Svizzera.

Anche qui esistono **offerte formative**, che abbinano il modulo con altri moduli o lo propongono separatamente; il modulo singolo è destinato ad esempio a formatrici e formatori che hanno molta esperienza nella didattica delle lingue ma hanno lavorato ancora poco con migranti.

Sono ritenuti **equivalenti** titoli di diverse altre formazioni nell'ambito della migrazione e dell'interculturalità, ad esempio formazioni post-diploma nella comunicazione interculturale o la formazione d'interprete interculturale.

Una **validazione delle competenze** è rivolta in special modo a persone che hanno vissuto esperienze migratorie o hanno lavorato nell'ambito specifico senza poter produrre nessun documento formale.

Modulo «Insegnamento basato su scenari secondo i principi di fide»

In questo modulo sono trasmessi i principi didattici guida del sistema fide e l'approccio dell'insegnamento basato su scenari. La **frequenza del modulo** è quindi **obbligatoria** in vista dell'ottenimento del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione». Non esiste nessuna formazione ritenuta equivalente e nessuna procedura di validazione delle competenze.

Le tappe della validazione delle competenze

Una validazione delle competenze può essere richiesta per i seguenti moduli singoli o abbinati:

- Modulo «Formazione di adulti»
- Modulo «Didattica delle lingue straniere e seconde»
- Modulo «Migrazione e interculturalità»

Per la validazione delle competenze, le formatrici e i formatori di lingua presentano un dossier che sarà valutato da un'esperta o un esperto. Se le competenze richieste per un modulo sono illustrate e documentate in misura sufficiente, il corrispondente attestato di modulo è rilasciato. Se non è stato possibile dimostrare una o più competenze, il dossier può essere rimaneggiato nei punti considerati insufficienti una volta gratuitamente. La procedura comprende i seguenti passi:



Chiarificazioni preliminari

I **descrittivi di modulo** e il **profilo di qualificazione** permettono alle formatrici e ai formatori di lingua di farsi un'idea delle competenze richieste e di valutare se già le possiedono.

Se hanno acquisito le competenze in formazioni precedentemente assolte, dovrebbero consultare la **lista delle formazioni equivalenti** pubblicata sul sito web di fide, per verificare se il loro titolo di formazione è già ritenuto equivalente a uno o più moduli. Se così fosse, il titolo di formazione corrispondente va semplicemente allegato alla domanda di certificazione; nessuna verifica individuale è necessaria.

Se invece il titolo di formazione non figura sulla lista, bisognerebbe riflettere se è opportuno presentare una domanda di riconoscimento dell'equivalenza della formazione in questione. Il Segretariato fide può essere contattato per un chiarimento.

Se sono presenti le competenze corrispondenti a uno o più moduli, ma non possono essere comprovate in modo chiaro con un titolo di formazione, può essere intrapresa la via della validazione delle competenze.

Allestimento della documentazione

Il dossier per la validazione delle competenze è allestito in forma elettronica e presentato per e-mail. I formulari per la domanda di validazione delle competenze si possono richiedere al Segretariato fide. Contengono anche una descrizione del procedimento. Ulteriori indicazioni pratiche sono elencate in una «check-list per formatrici e formatori».

Il **dossier di VC** deve contenere i seguenti elementi:

- un curriculum vitae dettagliato
- un'autovalutazione inerente alle competenze e risorse rilevanti per il modulo
- documenti rilevanti.

Il **curriculum vitae** deve dimostrare in particolar modo le esperienze di vita e/o le competenze professionali specifiche che sono rilevanti per il profilo di competenza delle formatrici e dei formatori di lingua nell'ambito dell'integrazione.

Nell'**autovalutazione** si indica per tutte le competenze parziali di un modulo, come e dove sono state acquisite e come vengono attuate nel lavoro pratico dell'insegnamento a migranti.

I **documenti rilevanti** – possono essere attestati di formazione, certificati di lavoro o documenti simili – dovrebbero corroborare per quanto possibile l'autovalutazione.

Quando il dossier è completo, può essere inviato al Segretariato fide per e-mail.

Valutazione del dossier VC

Il dossier presentato è valutato da un'esperta o un esperto che analizza i contenuti, valuta le competenze descritte e formula una raccomandazione di «superato» o «non superato» al Segretariato fide. L'esperta o l'esperto non valuta i dossier di persone che conosce personalmente o di persone che lavorano in istituzioni a cui è vicino/a. L'esperta o l'esperto rimane anonimo/a.

Le esperte e gli esperti sono incaricati dal Segretariato fide di valutare in modo indipendente i dossier di domanda (sia per quanto riguarda le candidate e i candidati che le istituzioni). Hanno una solida formazione e molti anni di esperienza professionale nella didattica delle lingue straniere/ seconde e nella formazione di adulti, e conoscono molto bene il sistema fide in generale e i contenuti dei moduli fide con il catalogo delle competenze (profilo di qualificazione) in particolare, in quanto sono formatrici e formatori dei moduli e/o hanno contribuito allo sviluppo del concetto di fide.

Attestato di modulo

In base alla raccomandazione dell'esperta o dell'esperto, la persona responsabile delle procedure VC del Segretariato fide decide sulla domanda. Se la decisione è espressa con «superato», la formatrice o il formatore di lingua riceve un attestato di modulo. Per la domanda del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione», questo equivale all'attestato di modulo rilasciato dopo la frequenza del modulo.

Se il giudizio espresso è «non superato», la decisione è brevemente motivata per iscritto. La validazione delle competenze può essere ripetuta senza spesa una volta per ogni modulo.

Rimedi giuridici nel caso di un rifiuto di validazione

Se una ripetizione di validazione delle competenze è valutata con «non superato», la valutazione può essere impugnata mediante opposizione scritta e fondata presso la Commissione qualità fide entro 30 giorni dalla notifica. La Commissione qualità fide decide di

- a) accogliere l'opposizione e di rinviare il dossier per una nuova valutazione (gratuita), o
- b) respingere l'opposizione.

Una tassa di CHF 200.00 deve essere anticipata per i costi della procedura. L'importo è rimborsato se l'opposizione è accettata.

Per la procedura di opposizione, non può né essere completata l'autovalutazione, né possono essere presentati ulteriori documenti. La Commissione qualità fide valuta se gli aspetti formali della procedura sono stati rispettati.

La domanda di certificazione

Il conseguimento del certificato di «Formatore/trice di lingua nell'ambito dell'integrazione» è definito da un **regolamento** che si trova sul sito web di fide.

Attestati di modulo

Per la certificazione devono essere attestati i seguenti quattro moduli:

- «Formazione di adulti»
- «Didattica delle lingue straniere e seconde»
- «Migrazione e interculturalità»
- «Insegnamento basato su scenari secondo i principi di fide»

Sono accettati i corrispondenti attestati di modulo (o per il modulo «Formazione di adulti» il certificato FSEA), ottenuti con la frequenza del modulo o con una validazione delle competenze, oppure i titoli di formazioni ritenute equivalenti. Gli attestati di modulo hanno una validità di sei anni.

Attestazione della pratica

Devono essere comprovate almeno 150 ore di esperienza (distribuite nell'arco di almeno due anni) nella formazione di adulti, di cui almeno 100 devono riguardare corsi con gruppi di almeno tre persone e almeno 50 riferirsi a corsi di lingua nell'ambito dell'integrazione. L'ultima ora attestata non può risalire a più di 12 mesi.

Le formatrici e i formatori di lingua in possesso di un certificato FSEA devono comprovare solo le 50 ore di corsi di lingua nell'ambito dell'integrazione e dimostrare che insegnano attualmente (negli ultimi 12 mesi).

Domanda di certificato

Le formatrici e i formatori di lingua possono inviare la loro domanda di certificazione in qualsiasi momento al Segretariato fide. La domanda può essere trasmessa elettronicamente per e-mail o cartacea e deve comprendere i seguenti documenti:

- il formulario di domanda
- gli attestati di modulo richiesti o i titoli di formazione ritenuti equivalenti
- le attestazioni della pratica richiesta
- la copia di un documento di identità ufficiale.

Se il Segretariato fide rifiuta la domanda di certificazione – ad es. per titoli di formazione non ritenuti equivalenti o per attestazioni della pratica giudicate insufficienti – le formatrici e i formatori di lingua possono presentare alla Commissione qualità fide un’opposizione motivata entro 30 giorni.



Tasse

A ricevimento di un dossier, il Segretariato fide fattura i seguenti importi. Il trattamento del dossier avviene solo dopo il versamento delle tasse.

VC modulo DSS o modulo MI	CHF	350.–
VC modulo FA e modulo DSS o modulo MI	CHF	950.–
VC modulo FA e modulo DSS e modulo MI	CHF	1'300.–
VC modulo FA	CHF	600.–
Equivalenza individuale MI/DSS	CHF	120.–
Equivalenza individuale FA	CHF	240.–
Tassa di certificazione	CHF	160.–

In caso di perdita, un nuovo certificato può essere rilasciato al prezzo di CHF 50.–.

Editore
Segretariato fide, Wabern

Layout e realizzazione
medialink, Zurigo

© Segreteria di Stato della migrazione SEM | 11.11.2019